

А. В. ФЛОРОВСКИЙ

Франциск Скорина и Москва

При изучении биографии Фр. Скорины до недавнего времени оставался вне внимания исследователей вопрос о том, учитывал ли Скорина при своей исключительной для того времени книгоиздательской деятельности возможности налаживания контактов с Москвой, с московским культурным и книжным миром, имел ли он в виду возможности использования и московского спроса на библейские книги. Между тем для положительного ответа на этот вопрос уже более ста лет назад был опубликован один очень показательный акт. Его напечатал еще в 1862 г. известный венский архивист И. Фидлер. С именем Скорины документ этот связал (правда, предположительно и без детального разбора акта) еще И. Первольф в 1888 г.¹ А затем пишущий эти строки снова извлек его из мрака забвения.² Однако в общий научный оборот эти данные до сих пор введены недостаточно.³ Это делает особенно интересным новейший опыт белорусского исследователя Сымона Браги.⁴ Его попытка извлечь из документа максимум положительных данных о связях Скорины с Москвой привлекает к себе особое внимание, хотя и требует некоторых оговорок.

Интересующий нас источник короток и ясен. Король польский и великий князь литовский Сигизмунд-Август в инструкции своему послу в Риме в конце 1552 г. — для иллюстрации общего своего утверждения о явной и постоянной вражде московского князя к Риму и католицизму — приводит один, очевидно хорошо ему известный и, по его мнению, вполне показательный факт. Еще при отце короля, т. е. при Сигизмунде I (1506—1548), один из его подданных — «во исполнение благого желания» — издал по-русски книги священного писания и затем направился к «мосхам». В Москве он, однако, натолкнулся на резкую вражду, его книги по приказу князя были сожжены, так как были изданы лицами, преданными римской церкви, и напечатаны в землях, находившихся в то

¹ И. Первольф. Славяне, их взаимные отношения и связи, т. II. Варшава, 1888, стр. 596—597, прим. 1.

² А. Флоровский. Skoryna et son activité parmi les slaves. — Bulletin d'information des sciences historiques en Europe Orientale, Varsovie, IX, 1—2, 1939, стр. 9—10; А. В. Флоровский. Чешская Библия в истории русской культуры и письменности. Прага, 1946, стр. 210.

³ Ср.: М. А. Алексютович. Скарына, яго дзейнасць і светапогляд. Мінск, 1958, стр. 49—50; С. Майхровіч. Георгій Скарына. Мінск, 1966, стр. 73 и сл.; Е. Немировский. Возникновение книгопечатания в Москве. Иван Федоров. М., 1964, стр. 64—65.

⁴ Сымон Браго. Доктор Скарына ў Маскве. New York—München, 1963.